Русский

В требования к размеру дохода для получения социальных пособий вносятся изменения

С 1 октября 2009 года вносятся изменения в законодательство, касающиеся учёта пропорции Ваших заработков, при условии, что Вы работаете. Мы будем учитывать только 50 % от полного размера Ваших ежемесячных заработков (до всех вычетов). Это изменение может уменьшить размер Вашего социального пособия либо свести его на нет.

НАПРИМЕР: Допустим, что на момент 1 октября Вы являетесь одиноким, у Вас есть расходы на жильё, а Ваши заработки составляют $500.00 в месяц; в этом случае Ваше пособие будет составлять $89.00.

Ежемесячные заработки	50%-й вычет из дохода	Мы принимаем в расчёт	Размер Вашего пособия
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

В сентябре Вы получите письмо, разъясняющее размер денежного пособия, которое Вы будете получать с октября. С любыми вопросами об этом изменении обращайтесь в свой местный Отдел социального обеспечения (Community Services Office).

Soomaali

Sharciyada dakhliga caawimada guud ayaa isbeddalaya

Markay tahay Oktoober 1, 2009, ayaa sharcigu isku-beddelayaa marka la eego inta aad kasbatay inta ay le'egtahay oo loo tirin doono intaad shaqaysatay. Annagu waxaan kaliya kuu tirin doonaa 50% marka la eego wadarta waxyaabaha aad kasbato bishii kasta. Isbeddelkan ayaa dhici karta inuu naaquso ama xiro waxtaryadaada caawimaadka guud.

TUSAALE: Markay tahay Oktoober 1deeda, haddii aad tahay qof kali ah (iskaabulo ah) oo u ku socdo kharash hoy markaana kasbada $500.00 bishii kasta, waxtarkaagu wuxuu noqon doonaa $89.00.

Kasbashada bishii kasta	Ga-goyn dakhliga 50%	Waxaan annagu tirino	Qaddarka waxtarkaaga
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

Adigu waxaad heli doontaa markay tahay Sebtember waraaq, kuu faahfaahin doonta qaddarka waxtaryada kaashka ah ee aad heli doonto Oktoober. Haddii wax su'aalo ah aad ka qabto isbeddelkan, la xiriir Xafiiska Adeegyada Beesha ee deegaankaaga.

Español

Las normas de los ingresos de la Asistencia General están cambiando

El 1 de octubre de 2009, la ley cambiará acerca de qué porcentaje de sus ingresos consideramos si usted está trabajando. Sólo contaremos el 50% de sus ingresos brutos mensuales. Este cambio puede disminuir o terminar sus beneficios de asistencia general.

POR EJEMPLO: el 1 de octubre, si usted es una persona soltera con costos de alojamiento y gana $500.00 por mes, sus beneficios serán de $89.00.

Ingresos mensuales	Deducción del 50% de sus ingresos	Lo que consideramos	El monto de su beneficio
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

Usted recibirá una carta en septiembre que le explicará el monto de los beneficios en efectivo que recibirá en octubre. Si tiene preguntas acerca de este cambio, contacte a su Oficina de Servicios Comunitarios local.

Tiếng Việt Nam

Các luật lệ về lợi tức Trợ Cấp Tổng Quát đang thay đổi

Vào ngày 1 Tháng Mười, 2009, luật lệ đang thay đổi về vấn đề chúng tôi tính lợi tức của quý vị là bao nhiêu nếu quý vị đang làm việc. Chúng tôi sẽ chỉ tính 50% lợi tức hàng tháng trước khi trừ thuế của quý vị. Sự thay đổi này có thể làm giảm hay đóng hồ sơ các phúc lợi trợ cấp tổng quát của quý vị.

VÍ DỤ: Vào ngày 1 Tháng Mười, nếu quý vị là một người độc thân với phí tổn chỗ ở và lợi tức kiếm được là $500.00 một tháng, thì các phúc lợi của quý vị sẽ là $89.00.

Lợi Tức Kiếm Được Hàng Tháng	Khấu trừ 50% lợi tức	Điều chúng tôi tính	Số tiền phúc lợi của quý vị
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

Quý vị sẽ nhận được một lá thư trong Tháng Chín, giải thích số phúc lợi tiền mặt quý vị nhận trong Tháng Mười. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về sự thay đổi này, xin liên lạc Phòng Các Dịch Vụ Cộng Đồng địa phương của quý vị.

General Assistance income rules are changing

Washington State
Department of Social & Health Services
DSHS 22-1327 (6/09)

General Assistance income rules are changing

On October 1, 2009, the law is changing about how much of your earnings we count if you are working. We will only count 50% of your monthly gross earnings. This change may decrease or close your general assistance benefits.

FOR EXAMPLE: On October 1st, if you are a single person with shelter costs and earn $500.00 a month, your benefits will be $89.00.

Monthly earnings	50% income deduction	What we count	Your benefit amount
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

You will receive a letter in September, explaining the amount of cash benefits you will receive in October. If you have any questions about this change, contact your local Community Services Office.

ខ្មែរ

បទបញ្ញត្តិប្រាក់ចំណូលនៃជំនួយទូទៅកំពុងកែប្រែ

នៅថ្ងៃទី 1 ខែតុលា ឆ្នាំ 2009, ច្បាប់នឹងកែប្រែអំពីចំនួនប្រាក់ចំណូលពលកម្មនានារបស់អ្នកដែលយើងរាប់ ប្រសិនបើអ្នកធ្វើការ។ យើងនឹងរាប់តែ 50% នៃប្រាក់ចំណូលពលកម្មដុលប្រចាំខែនានារបស់អ្នក។ ការកែប្រែនេះអាចនឹងធ្វើឲ្យចុះថយ ឬបិទបញ្ចប់ការត្រៀនជំនួយទូទៅរបស់អ្នក។

ឧទាហរណ៍ ៖ នៅថ្ងៃទី 1 ខែតុលា, ប្រសិនបើអ្នកជាមនុស្សលីវដែលត្រូវបង់ថ្លៃទីស្នាក់អាស្រ័យ ហើយទទួលបានប្រាក់ចំណូលពលកម្ម $500.00 ក្នុងមួយខែ, នោះកត្រៀនជំនួយរបស់អ្នកគឺ $89.00។

ប្រាក់ចំណូលពលកម្មប្រចាំខែ	ការកាត់បន្ថយប្រាក់ចំណូល 50%	អ្វីដែលយើងរាប់	ចំនួនកត្រៀនជំនួយរបស់អ្នក
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

អ្នកនឹងទទួលបានសំបុត្រមួយច្បាប់នៅខែកញ្ញា ដើម្បីពន្យល់ប្រាប់អំពីចំនួនប្រាក់កត្រៀនានា ដែលអ្នកនឹងទទួលបានក្នុងខែតុលា។ ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរស្តីអំពីការកែប្រែនេះ, សូមអញ្ជើញទាក់ទងការិយាល័យសេវាសហគមន៍ (Community Services Office) ប្រចាំតំបន់របស់អ្នក។

한국어

일반보조금(General Assistance) 소득 규정이 개정됩니다.

오는 2009년10월1일부터 당국이 산정하는 근로자의 근로소득율에 관한 법이 개정됩니다. 이제부터 당국은 귀하의 총근로소득의 50%만을 계산하게 됩니다. 이 개정안으로 인해 귀하의 일반보조 수혜금이 줄어들거나 종결될 수도 있습니다.

예: 주거비를 내는 독신으로서 한 달 근로소득이 $500.00일 경우, 10월1일부터 제공될 일반보조금은 $89.00가 됩니다.

월 근로소득	50% 소득공제액	당국에서 계산에 넣는 금액	받으실 일반보조금 금액
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

9월에 통지서를 보내드릴 것입니다. 그 통지서에 10월에 받으실 현금보조금 금액이 설명되어 있을 것입니다. 이 변경에 관해 어떤 질문이 있으시면 지역의 보사부 사무처로 연락하십시오.

中文

對一般補助計畫收入標準規章之修改

於2009年10月1日，將對相關法律加以修改，修改內容涉及本部對就業人士掙得收入金額之計算。 我們將僅僅計算您每月總收入額的50%。 這一變化可能會減少或結束您的一般補助計畫福利待遇。

例如：於10月1日開始，如果您是單身人士、需支付居住費用且每月收入額為$500.00，您的福利金將為$89.00。

每月掙得收入	50%收入扣減額	我們計算的收入金額	您的福利金額
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

您將於9月份接獲一封通知函，其中列明您將於10月份收到的現金福利金額。 如果您對這一變化有任何疑問，請打電話向您當地的社區服務處詢問。

ພາສາລາວ

ກົດລະບຽບກ່ຽວກັບຣາຍໄດ້ຂອງການຊ່ວຍເຫລືອທົ່ວໄປກຳລັງປ່ຽນແປງ

ໃນເດືອນອົກໂຕເບີ1,2009,ກົດໝາຍຈະປ່ຽນແປງກ່ຽວກັບວ່າຈຳນວນເທົ່າໃດຂອງຣາຍໄດ້ຂອງທ່ານທີ່ພວກເຮົາຈະຄິດໄລ່ເອົາຖ້າຫາກວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດວຽກຢູ່.ພວກເຮົາຈະໄລ່ເອົາແຕ່50%ຂອງຣາຍໄດ້ທີ່ຫາມາໄດ້ທັງຫມົດປະຈຳເດືອນຂອງທ່ານ.ການປ່ຽນແປງອັນນີ້ຈະລຸດລົງຫລືປິດການຊ່ວຍເຫລືອທົ່ວໄປຂອງທ່ານ.

ຕົວຢ່າງວ່າ:ໃນເດືອນອົກໂຕເບີ1,2009,ຖ້າຫາກວ່າທ່ານເປັນຄົນໂສດທີ່ມີຄ່າທີ່ຢູ່ອາໄສຍະແລະເຮັດວຽກໄດ້$500.00ຕໍ່ເດືອນ,ເງິນຊ່ວຍເຫລືອຂອງທ່ານຈະເປັນ$89.00.

ເງິນເຮັດວຽກໄດ້ປະຈຳເດືອນ	ເງິນຫັກອອກຈາກຣາຍໄດ້50%	ເງິນທີ່ພວກເຮົາຄິດໄລ່ເອົາ	ຈຳນວນເງິນຊ່ວຍເຫລືອຂອງທ່ານ
$500	$250	$500 –$250 $250	$339 –$250 **$89**

ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຫນັງສືໃນເດືອນເຊັບເຕັມເບີ,ອະທິບາຍເຖິງຈຳນວນຂອງເງິນຊ່ວຍເຫລືອທີ່ທ່ານຈະໄດ້ຮັບໃນເດືອນອົກໂຕເບີ.ຖ້າຫາກວ່າທ່ານມີຄຳຖາມແນວໃດກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງອັນນີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ໄປຫາຫ້ອງການບໍຣິການຊຸມນຸມຊົນຫ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ.